179. MEKTUP

١٧٩ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالسَّبْعُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْمِيرْ عَبْدِ اللهِ بْنِ الْمِيرْ نُعْمَانَ فِى النَّصِيحَةِ ﴾

لِيَغْتَنِمِ الْوَلَدُ الْأَعَزُّ لاَ زَالَ مُوَفَّقًا كَاسْمِهِ مَوْسِمَ الشَّبَابِ وَلْيَشْتَغِلْ بِتَحْصِيلِ الْعُلُومِ الشَّرْعِيَّةِ وَالْعَمَلِ بِمُقْتَضَاهَا وَلْيَهْتَمَّ فِى اَنْ لاَ يَصْرِفَ هَذَا الْعُمْرَ الْعَزِيزَ فِيمَا لاَ يَعْنِى وَاَنْ لاَ يُتْلِفَهُ بِاللَّهْوِ وَاللَّعْبِ وَوَالِدُكُمُ الْمُكَرَّمُ يَلْحَقُكُمْ بَعْدَ أَيَّامٍ اِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى وَكُنْ مُسْتَخْبِرًا عَنْ أَحْوَالِ الْمُتَعَلِّقِينَ اِلَى اَنْ يَصِلَ اِلَيْكُمْ ﴿ع﴾: وَمَنْ يُشَابِهْ اَبَهُ فَمَا ظَلَمَ

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Mîr Nu'mân'ın oğlu Mîr Abdullah'a yazılmış olup nasihatler içermektedir.

Değerli oğlumuz -ismi gibi muvaffakiyeti de devam etsin- gençlik dönemini ganimet bilsin, şer'î ilimlerin tahsili ve o ilimlerin gereğince amel etmekle meşgul olsun. Bu değerli ömrü faydasız işlerde tüketmemeye özen göstersin, onu oyun ve eğlence ile israf etmesin.

Değerli babanız Allah izin verirse birkaç gün sonra sizlere kavuşacaktır. O size ulaşıncaya kadar çevrenizdekilerin/yakınlarınızın hallerini sorarak onları gözetiniz.

"Babasına benzeyen zâlim değildir!" (Şiir).

KELİME ANLAMI

179. ≺ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالسَّبْعُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz yetmiş dokuzuncu mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الْمِيرْ عَبْدِ اللهِ بْنِ الْمِيرْ نُعْمَانَ **Mîr Nu'man'ın oğlu Mîr Abdullah'a** *(Ne hakkındadır?)* فِى النَّصِيحَةِ **Ona nasîhat hakkındadır**≻

لِيَغْتَنِمْ Ganîmet bilsin *(Kimi)* اَلْوَلَدُ الْأَعَزُّ Çok kıymetli oğul لاَ زَالَ مُوَفَّقًا Ki, sürekli muvaffak olsun *(Ne gibi?)* كَاسْمِه İsmi gibi (Allah'a kul olmaya) *(Neyi ganîmet bilsin?)* مَوْسِمَ الشَّبَابِ Gençlik mevs'mini وَلْيَشْتَغِلْ Ve meşgul olsun *(Ne ile?)* بِتَحْصِيلِ الْعُلُومِ الشَّرْعِيَّةِ Şer'i ilimlerin tahsili وَالْعَمَلِ بِمُقْتَضَاهَا Ve onların gereğiyle amel etmekle وَلْيَهْتَمَّ Ve önem göstersin *(Ne hususunda?)* فِى اَنْ لاَ يَصْرِفَ Harcamama hususunda *(Neyi?)* هَذَا الْعُمْرَ الْعَزِيزَ Bu değerli ömrü *(Nerede?)* فِيمَا لاَيَعْنِى Faydası olmayan şeylerde *(Daha ne hususunda önem göstersin?)* وَاَنْ لاَ يُتْلِفَهُ Ve onu ziyan etmeme hususunda *(Ne ile?)* بِاللَّهْوِ وَاللَّعِبِ Oyun ve eğlenceyle وَوَالِدُكُمُ الْمُكَرَّمُ Kıymetli pederiniz يَلْحَقُكُمْ Size kavuşacaktır *(Ne zaman?)* بَعْدَ أَيَّامٍ Birkaç gün sonra اِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى Şayet Allâh-u Teâla dilerse وَكُنْ مُسْتَخْبِرًا Ve sen haberdâr ol! *(Neden?)* عَنْ أَحْوَالِ الْمُتَعَلِّقِينَ Müntesiplerin hallerinden اِلَى اَنْ يَصِلَ اِلَيْكُمْ Babanız size kavuşuncaya kadar ﴿ع﴾ Mısra: وَمَنْ يُشَابِهْ اَبَهُ Kim babasına benzerse فَمَا ظَلَمَ Zulmetmiş olmaz.

